

## b. Elaborar fichas

por Ruth Alazraki

A medida que se lee, tanto para estudiar para un parcial como para investigar y producir un texto, es necesario tomar notas, subrayar, resaltar la información de la bibliografía que se utiliza y confeccionar registros de diverso tipo, como por ejemplo fichas. Entre ellas, las de lectura son muy valiosas en la medida en que exigen la elaboración de síntesis, apreciaciones críticas sobre la bibliografía y dan cuenta del grado de comprensión alcanzado por quien las confecciona.

Antes de avanzar con este tipo de ficha, veamos brevemente otras más sencillas: la bibliográfica, la temática y la de citas.

### La ficha bibliográfica

En la ficha bibliográfica se consignan los datos de un libro o artículo que se considera útil en una investigación: se escriben el apellido y nombres del autor, el título del libro, artículo o texto en cuestión, el lugar, la editorial y el año de publicación. En el caso de que se trabaje con reediciones o traducciones de libros, en lo posible hay que registrar también los datos de la edición original. Como información opcional, se pueden indicar la signatura del libro en la biblioteca consultada, títulos de los capítulos principales, etc.

Bourdieu, Pierre (1985), *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*, Madrid, Akal.

(En Biblioteca del Instituto de Lingüística, UBA,

Reg. 846 Ubic. B154)

Ficha bibliográfica de libro

### La ficha temática

Las fichas temáticas, en cambio, relevan en qué textos se expone determinada idea o tema que interesa desarrollar. Como se ilustra aquí, van encabezadas con el concepto, generalmente un aspecto acotado dentro de un dominio (en este caso, el concepto de rito de pasaje). Además, deben indicarse los datos de la fuente (autor, libro) y el número de página donde aparece tratado.

#### RITO DE PASAJE

-Van Gennep, Arnold, *Les Rites de passage* (1909).

-Bourdieu, Pierre en Segalen, Marinne (1998), *Rites et Rituels contemporaines*, Paris, Nathan Université.

-Turner, Victor (1999), Cap. 4 "Entre lo uno y lo otro: el período liminal en los "rites de passage", en *La semba de los símbolos*, México, Siglo XXI pp.104-105.

Ficha de conceptos o temática.

### La ficha de citas

En otro orden, las fichas de citas se elaboran una vez que se tiene en claro la temática que se va a desarrollar, ya que su función consiste en relevar aspectos de la misma en la bibliografía. Como su nombre lo indica, suponen la selección y transcripción literal de fragmentos del texto mediante el uso de comillas seguidas de la indicación de las referencias bibliográficas (fuente). Suelen usarse con mayor frecuencia para relevar fuentes primarias, es decir, textos que se va a analizar o comentar (por ejemplo textos literarios, testimonios, etc.), o textos clásicos de una disciplina.

En general, estas fichas llevan un título ubicado en el extremo superior izquierdo, en relación con el aspecto que se trata en la cita o con la parte o capítulo del texto donde el fragmento se incorporará. En el cuerpo de la ficha, va el segmento copiado entre comillas. Si se presentan comillas internas dentro de la misma cita, se utilizan comillas simples. En el caso de que se decida suprimir tramos del texto en su principio, medio o fin, la

elipsis debe indicarse con tres puntos suspensivos entre corchetes o paréntesis. Las supresiones no deben alterar el sentido.

#### Rito de pasaje

"El rito no opera el pasaje sino que instituye, sanciona, santifica el nuevo orden establecido: tiene un efecto de asignación estatutaria, aliena al promovido a vivir según las expectativas sociales vinculadas a su rango. [...]"

Los ritos de institución tienen también el poder de actuar sobre lo real actuando sobre la representación de lo real. Bourdieu toma el ejemplo del diploma cuya entrega ritual crea la diferencia social *ex nihilo* o, más frecuentemente, valoriza las diferencias preexistentes como las diferencias biológicas, o las diferencias entre las edades. Aquel que es instituido, por ejemplo a continuación del éxito en un concurso, se siente obligado a ser conforme a lo que debe ser, a estar a la altura de su función. "Convientete en lo que eres, tal es la forma que subyace en la magia performativa de todos los actos de institución. La esencia asignada por el nombramiento, la investidura, es, en el verdadero sentido, un *factum* (Bourdieu, 1982:210)." en Segalen Martine, *Rites et rituels contemporains*, Sciences Sociales 127, Nathan Université, Paris, 1998, p. 37. (Traducción María Cristina Rodríguez Bonilla).

#### Ficha de citas

Como muestra el ejemplo, al pie de la cita, en el extremo inferior derecho, debe señalarse la referencia bibliográfica con el nombre y apellido del autor, título de la obra y número de página o páginas.

### La ficha de lectura

Mientras que la ficha bibliográfica contiene indicaciones para localizar una obra, la de lectura la reelabora y brinda información útil sobre el contenido del libro o artículo, por lo que es más extensa y suele ir numerada consecutivamente.

Las fichas de lectura se emplean sobre todo para trabajos con bibliografía crítica y exigen un abordaje adecuado del texto fuente dado que para

resumirlo, el lector debe haber seleccionado información, recuperado el tema y reconocido la hipótesis o idea fundamental del mismo. Resultan un paso fundamental para encontrar relaciones que serán de utilidad diversa en la producción de un texto posterior. En ese sentido, el propósito de lectura incide en la elección de los datos vinculados con el tema que se trate y su perspectiva. Por ejemplo, si un psicólogo reflexiona sobre la construcción de la identidad del adolescente en la sociedad contemporánea –eje temático que desarrollará en su texto– para lo cual le interesa reseñar brevemente cómo otros autores analizaron el tema. A continuación, presentamos un ejemplo de ficha de lectura que este psicólogo podría haber elaborado a partir de un capítulo del libro *Teorías de la adolescencia* de Rolf E. Muuss. Allí el autor reseña el pensamiento de una antropóloga sobre el problema en cuestión:

#### Introducción Identidad en la adolescencia

Muuss, Rolf E., "Antropología cultural y adolescencia", en *Teorías de la adolescencia*, Buenos Aires, Paidós, 1980.

Muuss señala que Mead en *Adolescencia y cultura en Samoa* (1939) sostiene que la tarea más importante del adolescente es la de buscar su verdadera identidad, lo cual es mucho más difícil en las democracias modernas que en las sociedades primitivas. Dicha antropóloga advierte que la conducta y los valores de los padres han dejado de ser modelos y se presentan como anticuados en comparación con los ofrecidos por los medios de comunicación. Había señalado también que, en su proceso de búsqueda de la independencia, el adolescente desecha el sistema de valores de sus progenitores y lo cambia por el de sus pares. El estar expuesto a rápidos cambios sociales, a distintos sistemas de valores seculares y religiosos y a la tecnología moderna, "hace que el mundo se le aparezca como demasiado complejo, relativista, imprevisible y ambiguo e incapaz de ofrecerle un marco estable de referencia" (Muuss, 1980:102). El investigador específica y puntualiza antecedentes en el tratamiento del tema: "En el pasado existía un período, que tanto Erikson como Mead llamaron "moratoria psicológica", un período del "como si", durante el cual el joven podía hacer sus experiencias sin que se le exigieran "éxitos" palpables ni logros emocionales, económicos o sociales" (Muuss, 1980:102). Observa que al haber sido eliminado este período de experimentación se les hace muy difícil a los jóvenes establecer su identidad y, como

sustituto de la identidad psicológica, utilizan símbolos convencionales para establecer una semi-identidad por medio de vestimentas, modismos del lenguaje y actitudes especiales frente al mundo [aspecto que continúa hoy en vigenal].

Muuss también indica que la educación se ha vuelto funcional y orientada hacia el "éxito", por lo cual los adolescentes lo persiguen al igual que "la seguridad, la gratificación inmediata de los deseos, el conformismo y la aceptación social, y no dan cabida a la experimentación, al idealismo, a las utopías ni a la defensa pertinaz de las propias ideas" (Muuss, 1980: 103). [¿Realmente la identidad se construye en ese éxito? ¿Hasta dónde se le permite al adolescente experimentar en una sociedad "exitista"? ¿Qué sucede con los adolescentes de las sociedades poco escolarizadas?]

Ficha de lectura Nº 1

Como se observa, en el comienzo de la ficha se anota la referencia bibliográfica completa del texto fuente, información que más adelante ayudará a elaborar la bibliografía final del trabajo en que esos contenidos se integren. Luego, se puntualizan aspectos del texto leído, resumiendo y reordenando la información en función del objetivo de lectura.

Esta ficha debe ser lo suficientemente clara para acudir a ella cuando se necesite recordar y utilizar los conceptos del texto leído, por lo cual es fundamental ser fiel con el texto reseñado. Ciertos términos relevantes pueden repetirse de manera literal mediante el uso de citas e indicación del número de páginas, sobre todo de los fragmentos que se supone habrá que reproducir textualmente. También se efectúan paráfrasis o reformulaciones personales, es decir, se reproduce el contenido del texto con otras palabras que expresen el sentido del texto original. Se elimina información prescindible como digresiones, narración de anécdotas, aclaraciones y ejemplos (de los cuales, de ser posible, se trata de formular una idea general que los explique o una conclusión). En este caso, se han suprimido aspectos no pertinentes del artículo tales como la mención de algunos problemas teóricos de la antropología cultural, la descripción pormenorizada de la experiencia de Margaret Mead en Samoa, una comparación detallada de la adolescencia en esa isla y en la sociedad occidental, entre otros. Además del resumen, reformulaciones y citas textuales, entre corchetes se desarrollan comentarios, reflexiones propias, dudas y nuevas ideas o relaciones que la lectura va generando en el escritor. En ese sentido, las fichas de lectura implican una actividad crítica.

También puede incorporarse un título afín con el tema que tratan o con la ubicación que tendrá esa información en un texto futuro (por ejemplo, en la ficha Nº 1 se aclara: "Introducción").

Dejajo presentamos otro ejemplo de ficha sobre el mismo texto fuente que un estudiante de Antropología ha elaborado al estudiar para un parcial a partir de una de las consignas que le había dado su profesor.

En esa instancia, se le preguntaba qué valor tenían para Margaret Mead los factores sociales en la definición de adolescencia. Puede notarse que ha habido otra selección de las ideas a partir de otra finalidad de lectura:

Criterios para definir la adolescencia

2

Muuss, Rolf E., "Antropología cultural y adolescencia", en *Teorías de la adolescencia*, Buenos Aires, Paidós, 1980.

Muuss indica en el apartado "Inferencias educacionales" aspectos sobre los que Margaret Mead reflexiona comparando su estudio de la vida en Samoa con Estados Unidos.

En *El joven adulto* (1961), la antropóloga reconoce que entre los factores responsables de las dificultades del adolescente en la sociedad norteamericana se encuentran "las contradicciones e irregularidades de la pubertad física" (Mead, 1961:37), sin embargo le da mayor importancia a los factores sociales. [La tensión entre lo social y lo biológico es un problema central para la Antropología. A diferencia de otros antropólogos culturales más relativistas, reconoce la acción de factores biológicos].

Ficha de lectura Nº 2

En síntesis, en ambas fichas se trata un mismo tema, la adolescencia, pero ambas se diferencian en relación a los objetivos de lectura que pueden partir de intereses (elaborar un trabajo, escribir para un parcial) o ejes temáticos distintos (la construcción de la identidad del adolescente; los factores sociales que intervienen) y de perspectivas diversas (la psicología, la antropología); se selecciona diferente información, lo cual permite apreciaciones y reflexiones variadas por parte del lector.

**Actividades:**

1. Realicen dos fichas de lectura de un mismo texto en función de propósitos de lectura diferentes, tal como fue hecho en las dos fichas elaboradas en base al texto de Muuss.
2. Realicen de un texto relativamente extenso tres tipos de ficha: de lectura, de cita y temática.

**Bibliografía:**

- Aymará de Llano y Scarano, Laura (2004), "Las citas bibliográficas", en *Saberes de la escritura*, Universidad Nacional de Mar del Plata, Editorial Martín, Colección La Pecera.
- Caivano, José Luis (1995), *Guía para realizar, escribir y publicar trabajos de investigación*, Buenos Aires, Ed. Arquin.
- Eco, Umberto (1995), *Cómo se hace una tesis*, Barcelona, Gedisa.

### 3. Evaluar la lectura

Responder por escrito preguntas de examen sobre la bibliografía es una práctica frecuente en el ámbito universitario, la que se vuelve efectiva en el proceso de aprendizaje cuando no solo es utilizada por el docente como medio de evaluación sino como una primer categoría de análisis de los textos que la comprenden. Concebidas de ese modo, las preguntas permiten orientar el proceso de lectura del estudiante ayudándolo a reconocer las zonas del texto en las que debe centrar su atención de acuerdo a los criterios de cada disciplina y de los propósitos que lo guían.

Son precisamente las preguntas de examen las que, centradas en las diferentes operaciones discursivas, tales como resumir, fundamentar, ejemplificar, justificar, comparar, etc., le demandan al estudiante focalizar las relaciones semánticas que establecen entre sí los segmentos informativos del texto. En la medida que ese lector active estrategias de comprensión lectora, esto es, que identifique el objetivo global del texto, recupere su estructura semántica, atienda a la progresión temática, no solo podrá responder de manera eficaz las preguntas de un parcial, sino que habrá comprendido el texto.

#### a. El parcial universitario

por Paula Roich

Los parciales universitarios forman parte de los géneros académicos, puesto que son un subconjunto o subgénero de éstos, así como las monografías, los informes de lectura, las exposiciones orales, los resúmenes y las tesis, entre otros. Cada parcial producido por un estudiante en las instancias de evaluación constituye un texto verbal concreto y, como tal, está condicionado o restringido por las exigencias impuestas por el género dis-